

**Protocole d'identification de l'aménagement pédagogique correspondant à un élève en difficulté à l'écrit  
- PIAPEDE -**

**Niveau CE2 à CM2 et SEGPA**

**Texte : « Anatole change d'école ».**

Extrait de Pierre Coran, Philippe Diemunsch, Castor Poche-Flammarion, coll Castor Benjamin, septembre 2004, © Tous droits réservés.

**Matériel nécessaire :**

- Un magnétophone
- Un chronomètre
- Une feuille lignée
- 5 crayons de couleurs différentes (bleu, rouge, vert, noir, gris)

**Passation**

I : niveau de décodage (page 2)

II : compréhension écrite

1. Première étape : lecture en temps imposé (page 3)
2. Deuxième étape : relecture sans contrainte de temps (page 4)
3. Troisième étape : lecture orale par l'examineur (page 5)
4. Quatrième étape : lecture par l'examineur du texte reformulé (page 6)

III : expression écrite

1. Première étape : écriture
  - 1a. Ecriture autonome (page 8)
  - 1b. Autocorrection (page 8)
2. Deuxième étape : dictée à l'adulte (page 9)

**Contenu du livret:**

\* Fiches de report des productions de l'élève : pages 2 à 9

\* Fiches de synthèse des résultats : pages 10-11

\* Texte à lire :

- exemplaire de l'élève : page 12
- exemplaire de l'examineur : page 13

\* Texte simplifié sur le plan linguistique : page 14

**Réalisé par : ..... Le :..././....**

**Envoyé au Médecin de l'Education Nationale le :..././.... Par : .....**

**Nom du médecin EN :**

**Protocole d'identification de l'aménagement pédagogique correspondant à un élève en difficulté à l'écrit  
- PIAPEDE -**

**Niveau CE2 à CM2 et SEGPA**

**Texte : « Anatole change d'école ».**

Extrait de Pierre Coran, Philippe Diemunsch, Castor Poche-Flammarion, coll Castor Benjamin, septembre 2004, © Tous droits réservés.

**Fiche de report des productions de l'élève, à destination de l'examineur**

**Nom et prénom de l'élève :**

**Date de naissance :**

**Niveau scolaire :**

**Date :**

**Consigne générale :**

*Le but du test que je vais te faire passer est de regarder avec toi ce qui t'aide le plus pour mieux comprendre ce que tu lis et pour écrire. Même si tu n'arrives pas à faire ce que je te demande du premier coup, ne t'inquiète pas. Je vais te proposer différentes manières de faire pour que tu y arrives mieux. A chaque fois, je te demanderai de faire le mieux que tu peux.*

**I – Niveau de décodage : Lecture à voix haute de quelques lignes :**

**Consigne :**

*Je vais te demander de lire à voix haute les premières lignes du texte jusqu'à « Bienvenue Anatole ! ».*

**Lui donner son exemplaire du texte (page 12) et lui montrer le passage à lire jusqu'au 🗨️**

**L'élève garde son exemplaire sous les yeux pendant la passation de toutes les épreuves de compréhension jusqu'à l'étape II. 4. (lecture du texte simplifié par l'adulte).**

Souligner les mots difficilement lus dans le texte ci-dessous.

→ Niveau de décodage (1 – 2 – 3)

① : Lecture fluide

② : Quelques hésitations

③ : Lecture ânonnante

Dans la classe d'avant, chacun avait sa table et sa chaise. Ici, on est assis par deux. Depuis hier matin, Anatole a une compagne de table. Nathalie a des cheveux courts, des petits yeux qui rient. Elle vient d'Orient, d'un pays où les gens ont la couleur dorée des feuilles en automne.

Nathalie connaît tout par coeur : l'alphabet, les conjugaisons, les noms des fleurs, les additions, les centimètres, les kilos, et les couleurs de l'arc-en-ciel. Elle sait même lire l'heure sur une montre qui n'a pas d'aiguille. Sur l'ordinateur de l'école, Nathalie a tapé au vol : « Bienvenue Anatole ! »

## II – Compréhension écrite :

### 1. Première étape → Temps imposé :

 **Consigne** : 3 minutes maxi (chronométrer)

*Tu continues à lire ou tu recommences au début, comme tu veux. A voix haute ou silencieusement, tu choisis. Ensuite, tu devras pouvoir me dire ce qu'il raconte comme si je ne l'avais pas lu. Je serai obligée de te faire arrêter de lire au bout de 3 min (chronométrer). Dis-moi si tu as fini avant.*

 Noter le temps mis si l'élève finit sa lecture avant 3 min :

Si la lecture n'est pas finie au bout de 3min, noter où l'élève s'est arrêté :

Noter la modalité de lecture choisie :

 **Consigne** : *Maintenant, raconte-moi l'histoire que tu as lue.*

### Δ Lui laisser le texte sous les yeux.

 Transcription du récit :

Souligner les contresens en rouge

### Restitution des grandes idées du texte :

**10 idées attendues : coter la formulation explicite de l'idée. Les idées attendues sont soulignées, les autres sont également acceptées.**

-Histoire d'1 fille (1) (Nathalie) et 2 garçons (2) (Anatole et Bob)

-Arrivée d'un nouvel élève dans la classe (3) (idée de changement d'école)

-Nathalie est une très bonne élève, elle sait beaucoup de choses (4).

-Nathalie et Anatole deviennent (sont) amis (5)

-Nathalie refuse les cadeaux de Bob (6)

-Jalousie de Bob (7)

-Bob embête Anatole (8). Anatole n'a pas peur (se défend) (9) et Nathalie console Anatole (10).



Nombre d'idées restituées :

Nombre de contresens :

## 2. Deuxième étape → Temps supplémentaire :

Proposer à l'élève de relire le texte ou de finir sa lecture toujours sur la modalité de son choix.

 **Consigne** : Temps libre et chronométré.

*Tu relis le texte ou tu finis ta lecture mais tu prends le temps dont tu as besoin pour me dire ensuite tout ce que tu as compris. Dis moi quand tu as fini de lire.*

 Noter le temps mis pour lire le texte :

 **Consigne** : Maintenant, raconte-moi l'histoire que tu as lue.

### Δ Lui laisser le texte sous les yeux.

 Transcription du récit :

Souligner les contresens en rouge



Nombre d'idées restituées :  
Nombre de contresens :

Contresens réparés :

### 3. Troisième étape → Lecture orale par l'examineur

→ Restitution des grandes idées.

 **Consigne :**

*C'est moi qui vais te lire le texte. Écoute bien et dis-moi tout ce que tu as compris.*

**Δ Lui laisser le texte sous les yeux. Se munir de l'exemplaire de l'examineur page 13.**

 Transcription du récit :	Souligner les contresens en rouge

 Nombre d'idées restituées : Nombre de contresens :	Contresens réparés :
--	----------------------

#### 4. Quatrième étape → Lecture par l'examineur du texte reformulé

→ Restitution des grandes idées.

 **Consigne :**

*Maintenant je vais te lire la même histoire mais écrite plus simplement. Ecoute bien et dis moi tout ce que tu as compris.*

**Δ Reprendre à l'élève son exemplaire de texte à lire. Se munir du texte simplifié, page 14.**

 Transcription du récit :

Souligner les contresens en rouge

  
Nombre d'idées restituées :  
Nombre de contresens :

Contresens réparés :



**Commentaires sur la qualité du récit oral :**

Fluidité du récit / rythme de restitution des idées :

Logique et cohérence :

Précision lexicale :

Syntaxe :

### III – Expression écrite :

Joindre au protocole toutes les productions de l'élève.

#### 1. Première étape : Écriture

**Consigne 1a : Ecriture autonome : 5 minutes maxi (chronométré)**

*Ecris une suite à ce texte d'au moins 5 lignes. Tu peux en écrire plus si tu veux. Laisse un espace entre chaque ligne. Si tu n'as pas d'idées, tu peux écrire une autre histoire. Tu as 5 min maximum pour le faire.*

Puis :

**Consigne 1b : Autocorrection : 2 minutes maxi (chronométré)**

*Prends un crayon d'une autre couleur et essaye de corriger tes erreurs en dessous. Je te laisse 2 min maximum pour le faire.*

<b>Analyse 1a Ecriture autonome</b>	<b>🕒 Temps mis :</b>
 Souligner les erreurs	
Phonétiques en bleu	
Lexicales en rouge	
Grammaticales en vert	
Erreurs de segmentation en noir	
Autres (majuscules, ponctuation) en gris	
Nombre total de mots :	<input type="checkbox"/>
Nombre de fautes :	<input type="checkbox"/>
Erreurs	Phonétiques <input type="checkbox"/>
	Lexicales <input type="checkbox"/>
	Grammaticales <input type="checkbox"/>
	Erreurs de segmentation <input type="checkbox"/>
	Autres <input type="checkbox"/>
Qualité	Du vocabulaire
	De la syntaxe
	Des idées

<b>Analyse 1b Autocorrection</b>	<b>🕒 Temps mis :</b>
- Nombre de corrections efficaces	<input type="checkbox"/>
Lexicales	<input type="checkbox"/>
Grammaticales	<input type="checkbox"/>
Phonétiques	<input type="checkbox"/>
Erreurs segmentation	<input type="checkbox"/>
Autres	<input type="checkbox"/>
- Nombre de corrections incomplètes	<input type="checkbox"/>
- Remplacements d'une erreur par une autre	<input type="checkbox"/>
Dont complexification orthographique	<input type="checkbox"/>
- Ajouts d'erreurs sur un mot correct	<input type="checkbox"/>
Dont complexification orthographique	<input type="checkbox"/>
Trouve-t-on un même mot avec différentes graphies ?	oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>
	si oui, le(s)quel(s) :

## 2. Deuxième étape : Dictée à l'adulte

 **Consigne :**

*Maintenant, c'est moi qui vais écrire pour toi le texte que tu voudrais écrire.  
Je suis ton secrétaire. J'écris ce que tu me dictes.*

 Transcription :



**Commentaires :**

Richesse et originalités des idées :

Fluidité du récit :

Logique et cohérence :

Vocabulaire :

Syntaxe :

Protocole d'identification de l'aménagement pédagogique correspondant à un élève en difficulté à l'écrit

- PIAPEDE -

Niveau CE2 à CM2 et SEGPA

## Fiche de synthèse des résultats

Protocole réalisé et analysé par : Profession :	Date :
--	--------

**NOM et prénom de l'élève :**

**Date de naissance :**

**Niveau scolaire :**

**Etablissement scolaire :**

Dyslexie-dysorthographe confirmée :                      oui                       non

### **I – Niveau de décodage**

1 : Lecture fluide                     

2 : Quelques hésitations                     

3 : Lecture ânonnante                     

### **II- Compréhension de texte**

**1/ Lecture du texte :**

- Temps :
- Modalité de lecture :
- Commentaires (qualité de la narration) :
  
- Avez-vous relevé des contresens par rapport aux grandes idées du texte ? Merci de bien vouloir les transcrire ici :

**2/ Améliorations :**

- En cas de relecture                      oui                       non

Précisez :

Contresens ajoutés :

Contresens réparés :

- En cas de lecture orale par l'examineur                      oui                       non

Précisez :

Contresens ajoutés :

Contresens réparés :

- En cas de reformulation                      oui                       non

Précisez :

Contresens ajoutés :

Contresens réparés :

- L'élève reste-t-il en échec ( $\leq 5$  idées/10) ?                      oui                       non

### **III – Capacités d’expression écrite**

#### **1/ a. Écriture de la suite du texte :**

- Commentaires :

#### **b. Autocorrection :**

- Commentaires (stratégies...)

#### **2/ Dictée à l’adulte :**

#### **Commentaires :**

#### **Conclusion : les résultats de ce jeune orientent l’aménagement pédagogique vers :**

<b>Aménagement pédagogique</b>
- une réduction d’exigences - un temps supplémentaire - une pédagogie orale - une simplification des consignes
Le décodage est de niveau 1 - 2- 3

## Texte à lire : Exemple de l'élève

### Anatole change d'école.

Dans la classe d'avant, chacun avait sa table et sa chaise. Ici, on est assis par deux. Depuis hier matin, Anatole a une compagne de table. Nathalie a des cheveux courts, des petits yeux qui rient. Elle vient d'Orient, d'un pays où les gens ont la couleur dorée des feuilles en automne.

Nathalie connaît tout par cœur : l'alphabet, les conjugaisons, les noms des fleurs, les additions, les centimètres, les kilos, et les couleurs de l'arc-en-ciel. Elle sait même lire l'heure sur une montre qui n'a pas d'aiguille. Sur l'ordinateur de l'école, Nathalie a tapé au vol : «Bienvenue Anatole ! ». ☺

Le petit Bob est jaloux. Il passe et repasse devant Nathalie, il lui offre des bonbons, un porte-clefs ballon et des autocollants de la Coupe du Monde. Nathalie les refuse. Elle lui crie, l'air coquin :

- Je ne collectionne que les méduses.

Le petit Bob n'apprécie pas qu'une fille le taquine. Il lui fait des pieds de nez. Mais Nathalie s'en moque.

Dans la salle de lecture, Nathalie se place près d'Anatole. Ils lisent le même album, ils se parlent tout bas. Tous deux rient en cachette. Le petit Bob est de plus en plus jaloux. Il embête Anatole, le bouscule, lui fait un croche-pied. Il lui chipe son cartable, son sac de gym, les vide dans l'escalier ou du côté des toilettes. Anatole n'a pas peur de Bob. Il lui montre les dents comme le chien de la boulangère quand il aperçoit le facteur. Nathalie console Anatole, l'embrasse sur les joues, l'embrasse sur le nez. Ses baisers sont aussi légers qu'une coccinelle posée sur une main.

## Exemplaire de l'examinateur

### Niveau CE2 à CM2 et SEGPA

**Texte : « Anatole change d'école ».**

Extrait de Pierre Coran, Philippe Diemunsch, Castor Poche-Flammarion, coll Castor Benjamin, septembre 2004, © Tous droits réservés.

Dans la classe d'avant, chacun avait sa table et sa chaise. Ici, on est assis par deux. Depuis hier matin, Anatole a une compagne de table. Nathalie a des cheveux courts, des petits yeux qui rient. Elle vient d'Orient, d'un pays où les gens ont la couleur dorée des feuilles en automne.

Nathalie connaît tout par coeur : l'alphabet, les conjugaisons, les noms des fleurs, les additions, les centimètres, les kilos, et les couleurs de l'arc-en-ciel. Elle sait même lire l'heure sur une montre qui n'a pas d'aiguille. Sur l'ordinateur de l'école, Nathalie a tapé au vol : «Bienvenue Anatole ! » ☺

Le petit Bob est jaloux. Il passe et repasse devant Nathalie, il lui offre des bonbons, un porte-clefs ballon et des autocollants de la Coupe du Monde. Nathalie les refuse. Elle lui crie, l'air coquin :

-Je ne collectionne que les méduses.

Le petit Bob n'apprécie pas qu'une fille le taquine. Il lui fait des pieds de nez. Mais Nathalie s'en moque.

Dans la salle de lecture, Nathalie se place près d'Anatole. Ils lisent le même album, ils se parlent tout bas. Tous deux rient en cachette. Le petit Bob est de plus en plus jaloux. Il embête Anatole, le bouscule, lui fait un croche-pied. Il lui chipe son cartable, son sac de gym, les vide dans l'escalier ou du côté des toilettes. Anatole n'a pas peur de Bob. Il lui montre les dents comme le chien de la boulangère quand il aperçoit le facteur. Nathalie console Anatole, l'embrasse sur les joues, l'embrasse sur le nez. Ses baisers sont aussi légers qu'une coccinelle posée sur une main.

## **Texte simplifié sur le plan linguistique : A lire par l'examineur**

### **Niveau CE2 à CM2 et SEGPA**

**D'après : « Anatole change d'école ».**

Extrait de Pierre Coran, Philippe Diemunsch, Castor Poche-Flammarion, coll Castor Benjamin, septembre 2004, © Tous droits réservés.

Dans la classe d'avant, chaque enfant avait sa table et sa chaise. Dans cette classe-ci, on est assis à une table de deux. Depuis hier matin, Anatole a une voisine de table. Nathalie a des cheveux courts. Elle a des petits yeux qui rient. Elle vient d'Orient. Dans ce pays, les gens ont une peau dorée comme des feuilles en automne.

Nathalie connaît tout par coeur : l'alphabet, les conjugaisons, les noms des fleurs, les additions, les centimètres, les kilos, et les couleurs de l'arc-en-ciel. Elle sait même lire l'heure sur une montre qui n'a pas d'aiguilles. Sur l'ordinateur de l'école, Nathalie a tapé très vite: «Bienvenue Anatole ! »

Le petit Bob est jaloux. Il n'arrête pas de passer devant Nathalie. Il lui donne des bonbons, un porte-clefs ballon et des autocollants de la Coupe du Monde. Nathalie n'en veut pas. Elle lui crie avec un air coquin :

-Je ne collectionne que les méduses.

Le petit Bob n'aime pas être taquiné par une fille. Il lui fait des grimaces. Mais Nathalie s'en fiche.

Dans la salle de lecture, Nathalie se met à côté d'Anatole. Ils lisent le même album. Ils se parlent tout bas. Ils rient ensemble en cachette. Le petit Bob est de plus en plus jaloux. Il embête Anatole. Il le bouscule. Il lui fait un croche-pied. Il lui vole son cartable et son sac de gym. Il les vide dans l'escalier ou du côté des toilettes. Anatole n'a pas peur de Bob. Il lui montre les dents. Il fait comme le chien de la boulangère devant le facteur. Nathalie console Anatole. Elle l'embrasse sur les joues et sur le nez. Ses baisers sont légers comme une coccinelle posée sur une main.